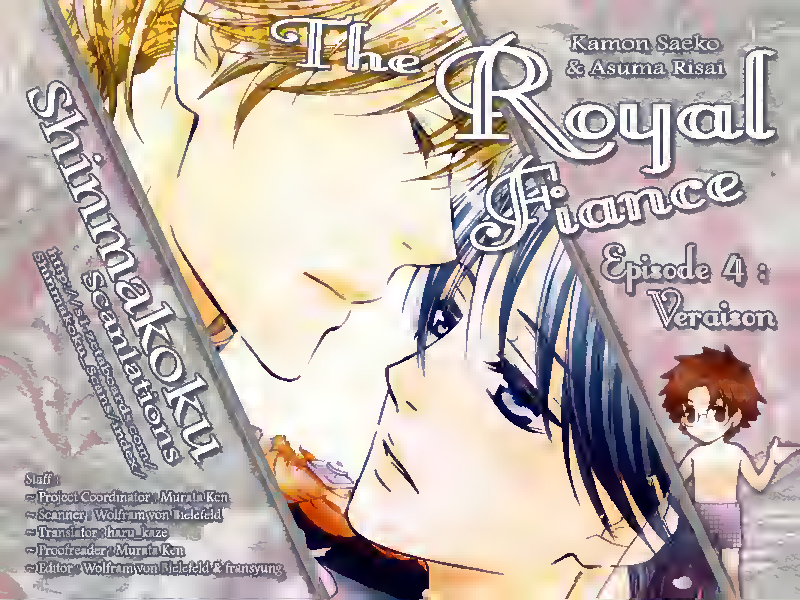
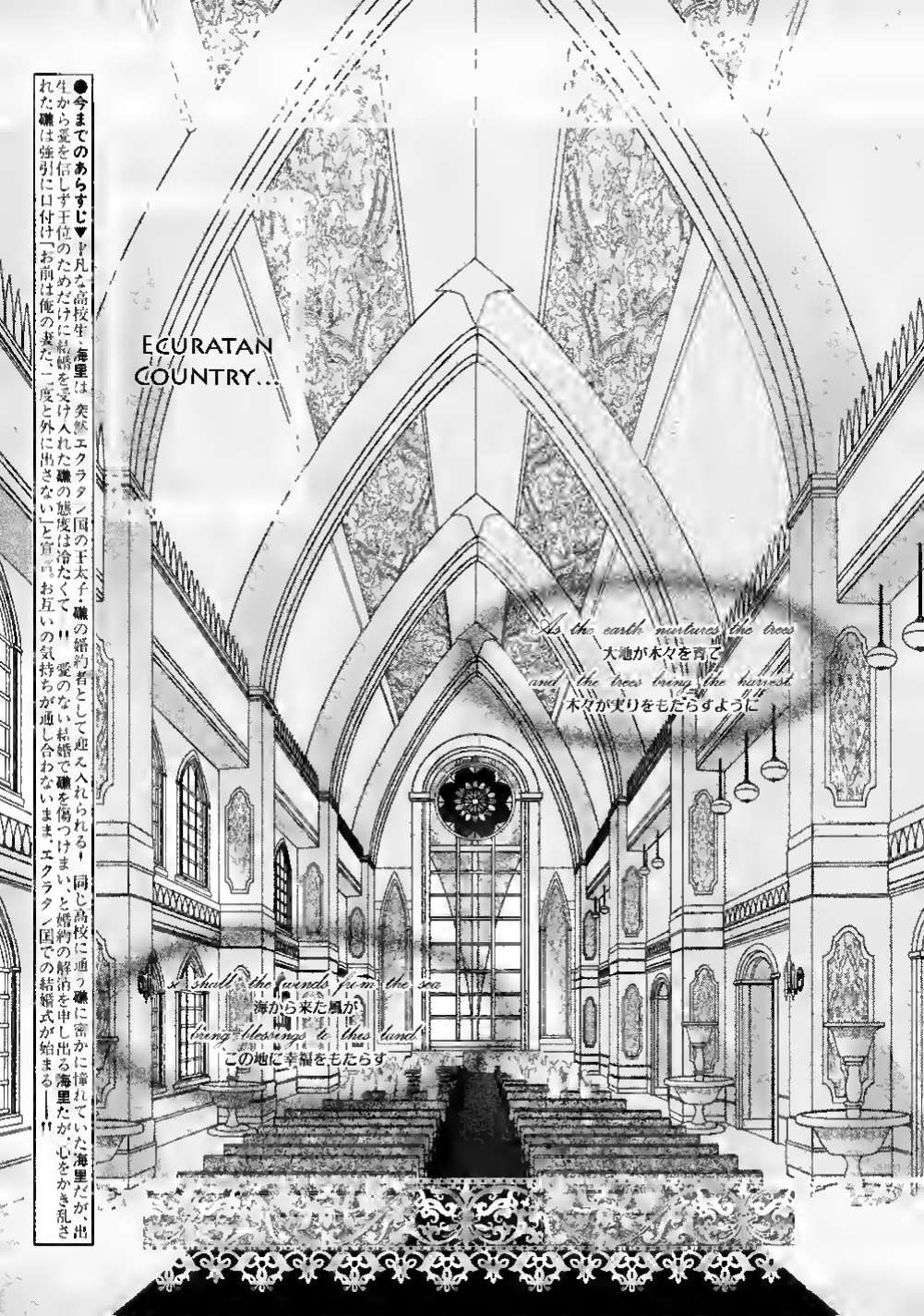
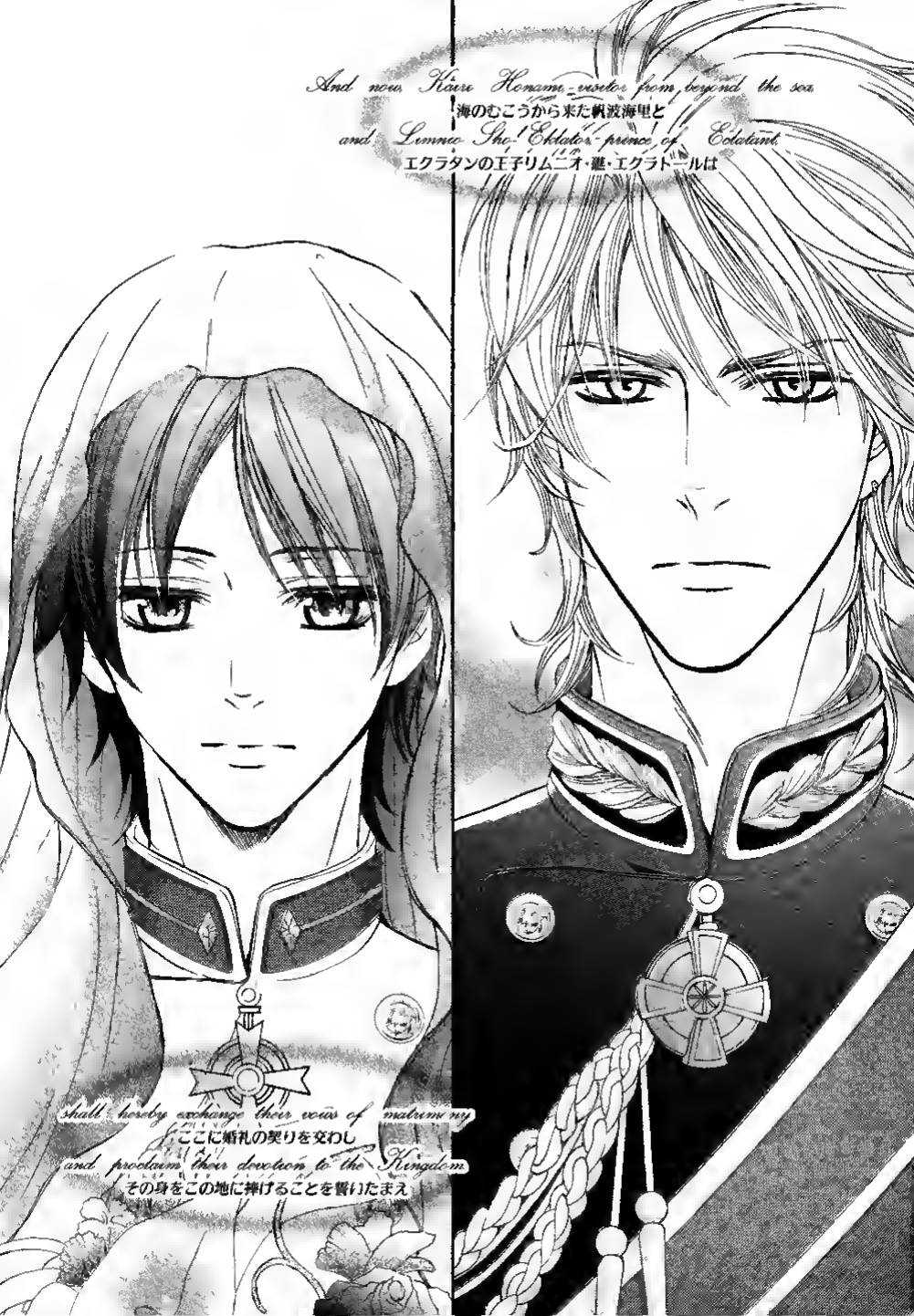

The Royal Fiance
Kamon Saeko
& Asuma Risai
Episode 4 : Veraison
Shinmakoku scanlations
http://shinmakoku.scanlations.com/
Staff :
~ Project Coordinator : Murata Ken
~ Scanner : Wolfram von Nelefeld
~ Translator : hiru_kaze
~ Proofreader : Murata Ken
~ Pâtor : Wolfram von Nelefeld & fransyung

佳門サエコ
原作 あすま理彩
A Wedding Ceremony without love... A worried bride, And a merciless first night to come...!
愛のない結婚式。
憂いの花嫁に、
容赦なく初夜は訪れる…!!
シンデレラ☆ロマンス連載 第四回
The Royal Fiancé
ロイヤル・フィアンセ
第四話 ヴェレゾン―色着き― Episode 4 Veraison



●今までのあらすじ♥平凡な高校生・海里は、突然エクラタン国の王太子・礒の婚約者として迎え入れられる！同じ高校に通う礒に密かに憧れていた海里だが、出生から愛を信じず王位のためだけに結婚を受け入れた礒の態度は冷たくて!!愛のない結婚で礒を傷つけまいと婚約の解消を申し出る海里だが、心をかき乱された礒は強引に口付け「お前は俺の妻だ、二度と外に出さない」と宣言。お互いの気持ちが通じ合わないまま、エクラタン国での結婚式が始まる――!!


And now, Kaeru Honami-visitor from beyond the sea,
海のむこうから来た帆波海里と
and Lumnio Sho-Eblator-prince of Eclatant,
エクラタンの王子リムニオ・翔・エクラトールは
shall hereby exchange their vows of matrimony
ここに婚礼の契りを交わし
and proclaim their devotion to the Kingdom
その身をこの地に捧げることを誓いたまえ

Our Wedding Ceremony is held at a small church.
Since we are still underage, the ceremony is silently attended by only the royal family members.
Publication to nation and worldwide is postponed until we come of age
T/N : In Japan, only when someone reaches age 20 he'll be acknowledged as an adult.
There's no blessing word~
There's also no love

It is only a contract named "matrimony".
WHY DO YOU LIKE TO STIR ME UP!

おたよりください LETTER PLEASE
暑くなってくると麺類ばかりになります。そして納豆とうなぎ。これさえあれば夏は乗り切れる…はず！『夏コミ』参加しています！
宛先
〒162-0825 東京都新宿区神楽坂6・46 ローベル神楽坂ビル4F
リブレ出版㈱ Mノベル編集部
佳門サエコ先生

Ah... It's nothing.
Thank you very much, Kousuke-san,
for bringing me dinner.
For a pretty bride's sake it's just an honor for me.
No matter how many times I've attended matrimonial services, I still think a wedding is a wonderful thing.
I want to be like Kairi-kun. I want a bride, too.
tremble
tremble
But travel-banned to all destination...
I really want to escort you around our country.
I think Shou is really cruel to you.
Oh~ by the way,

Uhm...
Thank you for what you did when we were still in Japan.
Huh?
For visiting my Auntie at the hospital...
Eh...?
I don't remember doing it.
A hospital visit...? What are you talking about?
Oh... maybe it was the Secretary?
Ah...!
...hmm?
Uncle.

Oh, really?
This isolation supposed to mean nobody's allowed to enter.
Please leave.
Okay, okay.
This disturbing man will go away.

pat
Be kind to him.
thud

Right after the wedding
...you let another man enter your room.
You misunder-stand.
Kousuke-san came here to bring me some dinner...
grab
THUD
.....!!
shock
Where are you taking me?

Back there I intended to embrace you tenderly, but...
looks like it's not important anymore.
No...!!

Please...
Please don't do this to me.
Nobody would hear you even if you scream.
This isolation means nobody's allowed around here.
thump
How does this feel?
Ah...!
slide
thump

Starting today you are MY wife.
I will provide you Money and Position.
hair
tremble
hair
.....!!
tremble
tremble
In return you have to satisfy me.
...don't touch me...
Squeeze
No, please...
stroke
stroke
hair
hair
...there, please...
squirm

shiver
hah
Ah!
No...
Ah...
shiver
hah
Has anyone ever entered...
here...?
slip
Aah...
.....!!
Na... There...
hah
hah
hah
tremble
Stop...
sob
hah
please ...!!
tremble
Answer me.
Have you ever done this with any other before?
hah

There's...
no one...
Stab
else...
hah
Ah...
squeak
Ah...
squeak
Aah.....
squeak

hah
hah
hah
...do you understand?
I won't forgive you if someone else does this with you.
I won't forgive either if you let someone touch you, or if you show this skin to anyone else but me.
thrust
thrust
thrust
thrust
thrust
.....!!
Ah...
Ah...!!

throb
throb
Shou...
hah
hah
throb
thrust
thrust
thrust
No...
Aah!!
Say it...
hah
Ah!
Ah!
"I love you".
thrust
What's wrong...? You want me looking at you with more hatred in my eyes?
Stop...
hah
hah
Tha...
That's...
thrust
hah
hah
thrust

hah
tremble
...ve you...
hah
I can't hear you.
tremble
WHY DOES HE...
WANT ME TO SAY SOMETHING LIKE THAT...
hah
...!...
hah
...love...
...love you.
hah
WHY ME...
hah
I... I love...
Ahh!!
Say it again!

...WHEN HE DOESN'T EVEN LOVE ME?

He really installed a lot of guards around this area.
What's going on?
Hey...
We've got some information about Kain's assassination attempt.
Perhaps there is a leading figure who wants to block Shou's way to the throne.
Because it seems that our authority is fading away.

Then why are they still standing around here...? They should scatter to guard all places immediately.
The palace is secure enough right now.
And brother, aren't you supposed to do something about it?
That boy is already capable to manage this far.
You are as cold as usual.

おたよりください♥ LETTER PLEASE

毎号、とても楽しみに続きを待っています。待ち望んでいた日を迎えることができ、嬉しく思っています。

〒162-0825 東京都新宿区神楽坂6-46 ローベル神楽坂ビル4F
リブレ出版㈱ MBB編集部
あすま理彩先生

stagger
CLICK
tremble
drip
beep
beep

Kairi?
Someone just told me that you're not home. I'm so worried about you.
...Auntie? It's me.
Sorry I couldn't contact you for a while.
What did you say? What are you doing in such a far place like that?
Right now...
I'm in a country called Ecuratan.
Yes, right... such a far place.
Very... very far.....

TO THAT MOMENT ANYMORE
REALLY CAN'T RETURN

Oh, by the way, Auntie...
Do you still remember the person who came visit you that time at the hospital?
Of course I remember him.
Can you tell me what kind of person he was, please?
He is tall and very polite
He has golden shiny hair. A very beautiful person.
What...?
Oh he really was like...
a prince coming out from fairy tales.

"...PLEASE DON'T WORRY..."
Kairi!
"I WILL ALWAYS PROTECT HIM."

"WOULD YOU LET ME TAKE CARE OF KAIRI?"
Kairi!

Where do you think you're going in that condition?
Hurry and go back to our room.
I...
I'm sorry.

.....Do we sleep together?
Is that a problem?
BUMP
!
drag

It's enough for today.
Just go to sleep.
thump
...SO WARM.
thump

...WILL IT...
BE ALRIGHT IF
I STAY HERE...
Next chapter is the Final episode!!
Kairi would be in imminent danger!
ロイヤル・フィアンセ
9月7日(月)発売
MBB10月号に
つづく

The Royal Dinner

Kamon Sacko & Asuma Rosa presents Final Episode ~Vendange~

Staff:
~ Project Coordinator : Murata Ken
~ Scanner : Wolfram von Bielefeld
~ Translator : Haru_Kaze
~ Proofreader : Murata Ken
~ Editor : Wolfram von Bielefeld & franeyung

Shinmakoku*

http://s1.zetaboards.com/Shinmakoku_Scans/index/

I WOULD NOT LOVE ANYONE AND MADE SOMEONE ELSE UNHAPPY
WHEN I WAS YOUNG... I MADE A VOW.
I WOULD NEVER BE LIKE FATHER WHO ABANDONED ALL OF US
原作 あすま理彩
佳門サエコ
ロイヤル フィアンセ
haa
Why are you...
doing something like this to me?
haa
BUT
Shou-sa...
haa

...RIGHT NOW,

I AM DOING EXACTLY THE SAME THING AS MY FATHER...

A marriage that started from misunderstanding

誤解から始まった結婚。

A forced and deprived First Night

無理やり奪われた初夜。

For these two people who keep hurting each other...

傷つけあうばかりだった二人に、

奇跡の瞬間が訪れる――

A miraculous moment awaits!

最終回!!

Final Chapter!

ロイヤル・ファンム

最終話 -ヴァンダンジュ収穫- Une dernière épisode -Vendange

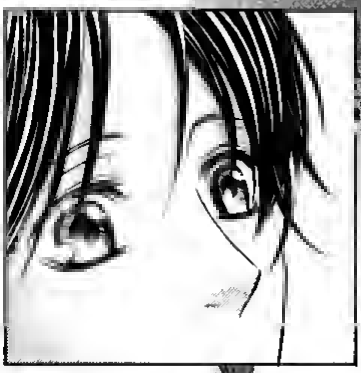
佳門サエコ 原作 あすま理彩

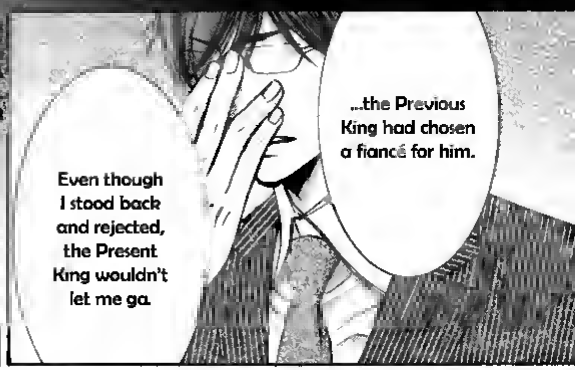
Kairr-sama,
Shou...?
He's gone back to work.
But... he's not in a good mood...
I've brought you the outfit for tomorrow's banquet.

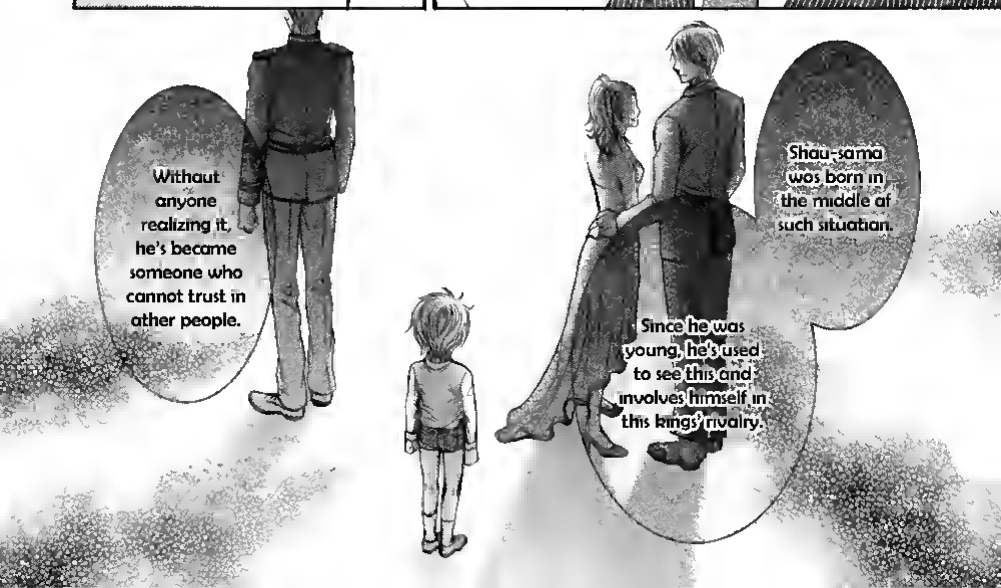
●今までのあらすじ♥平凡な高校生・海里は、突然エクタン国の王太子・嶺の婚約者として迎え入れられる！同じ高校に通う嶺に密かに憧れていた海里だが、出生から愛を信じず王位のためだけに結婚を受け入れた嶺の態度は冷たくて…!?愛のない結婚で嶺を傷つけまい、と婚約の解消を申し出る海里だが、心をかき乱された嶺は強引に口付け「お前は俺の妻だ、二度と外に出さない」と宣言。お互いの気持ちが通じ合わないまま、エクタン国で結婚式&初夜を終えた二人だが――!?

T/N: Previous King is the King before the Present King, which means Shou's grandfather.

Shou-sama's father, before he became the Present King...
...it's the old custom, and there are times when it invites unhappiness.
"To become the King, the Crown Prince must marry the bride chosen by the Previous King"...






Without anyone realizing it, he's became someone who cannot trust in other people.
Shou-sama was born in the middle of such situation.
Since he was young, he's used to see this and involves himself in this kings' rivalry.

gasp
bows
Mister Secreta...
However...
he's never blamed me... not even once.
Me, who had sinfully brake his family apart...
So please whatever happens,
stay by his side...

Excuse me...
SHOU-SAMA
HAS GIVEN UP A LOT OF THINGS.
Wow... a lot of collect-ions.
FAMILY,
BROTHER,
FRIENDS,
EVEN HIS OWN HAPPINESS.

Nnh...
shock
Zzzzzz...
What...
EVEN THOUGH I HAVE BEEN ABANDONED BY MY PARENTS AND LEFT ALL ALONE...
I STILL GOT AUNTIE AND A LOT OF FRIENDS.
BUT SHOU...
EVEN WHEN HE IS SURROUNDED BY A LOT OF PEOPLE
...HE IS ALL ALONE.

Why are you still...
I have treated you very badly...
...even though

Ecuratan
Royal Court
Announcement
Banquet
chatter

chatter
Amazing...
Shou-sama.
The chancellors who are targeting Kairi-sama have arrived.
We've restrained them
and terminated the murder plan.

Don't leave my side!!
grab
Wh...
.....blush
Uhm...
Can we go someplace to get some air?
Are you feeling unwell?
It's a little bit hot here.
.....
Everybody is watching us.
uneasy

Yes.
Do not let anyone get close.
If that so... you can go to that terrace over there.
Uwaaa... So wonderful.
Though he's raised in such a beautiful country...
Shou always looks lonely.
"I HAVE A STORY FOR YOU."
"SOMEWHERE IN THIS COUNTRY, GROWS A LEGENDARY SPARKLING WINE TREE."

"IF YOU SAY A LOVE VOW UNDER THAT TREE, YOU WILL GAIN HAPPINESS FOREVER."
"...DON'T YOU THINK IT'S RIDICULOUS?"
He really is a Japanese as the rumor says
but isn't he just an ordinary kid?
What does the Previous King intend to do by choosing him?

PUSH
With this kid gone the kings rivalry would begin all over again
Let's just hurry and finish him
THESE PEOPLE...
ARE STRANGE...
WHA.....

おたよりください
LETTER PLEASE
本当に素晴らしい作品にしてくださった佳門先生に心から感謝しています。皆様にも楽しんで頂けますように。
完先
〒182-0825 東京都新宿区神楽坂6-46 ローベル神楽坂ビル4F
リブレ出版㈱ MBB編集部
あすま理彩先生

Thump
KAIRI...?!

Now...
THIS CAN'T BE..!
...find him!
Lock down the palace!
I DEFINITELY WOULD NOT LET THIS...!!
pant
pant
pant
pant

It seems I've managed to get away from them.
But in the middle of a darkness like this, what can I do...?
grind
Ouch!
My feet...
rustle
gasp
wooooosh...

I SHOULDN'T HAVE BEEN SEPARATED FROM HIM!
EVEN THOUGH HE HAD TOLD ME TO DO THAT
I AM REALLY USELESS AFTER ALL...
ALL I DO IS STAND IN HIS WAY!

KAIRI...!!
clench
pant
NO...
pant
step
pant
I CAN'T LET MYSELF BE WEAK BECAUSE OF THIS
pant
BECAUSE I... DEFINITELY...
glow.....

Kairi...!!
Is it the legendary tree...?
I can't believe this really exists.
This tree...
A light?!
pant
pant
pant
Is it from the palace?

pant
pant

...my heart feels as if it had been broken into pieces!
Don't leave me ever again...!
.....SHOU?
...I'm so sorry...

Have you been hurt?
Just wait, the medical team will be here soon...
HIS HAND IS HOT
AND SWEAT-ING ..
touch
Kai...

I have decided...
until you can find someone you love,
until you can find true happiness,
YOU HAVE WORRIED ABOUT ME
YOU HAVE BEEN DESPERATELY SEARCHING FOR ME
EVEN IF IT'S THE ONLY REASON.. I CAN
until that time comes, I will always stay by your side...

I...
have... made an irreparable mistake.
And when I realized it... I already made you unhappy because of my ego.
I can't send you away anymore.
But while you are gone, I finally admitted my own foolishness.

Something that I don't want to lose more than anything
is only you... Kairi.
...Shou...?

HE WAS SO FAR AWAY...
GLOWING...
No matter what may happens
Kairi, I will continue loving you forever.
Let's make an oath under this legendary tree.
If you are gone...
I cannot be happy.

Can I stay by your side... always?
...Kain...
WHY HAVEN'T I REALIZED BEFORE... THAT THIS IS LOVE?
I'm in love...
with you.

In good times,
in bad times;
in sickness
and in health,
I promise to be
true to you...
...and I will love you for
all the days of my life.

おたよりください♥
LETTER PLEASE
最終回、いかがだったでしょうか。漫画は終了しましたが、礁と海里のラブラブなその後など、まだまだ出てきます。最終感想お聞かせください!!
宛先
〒162-0825 東京都新宿区神楽坂6-46 ローベル神楽坂ビル4F
リブレ出版㈱ MGB編集部
佳門サエコ先生

Hmm?
??
Err...?
What happened to the house-keeping job?
Is it possible that the person is. .?
Ah!
That reminds me, when I was in Japan I had been talking to someone who looks like that.
"I was coincidentally passing by."
That old man was also the one who offered me the house-keeping job.
Ack.....!

Let's go and greet the Previous King
with my beloved wife, the one I'll share my life
from now on until forever...
ロイヤル・フィアンセ おわり

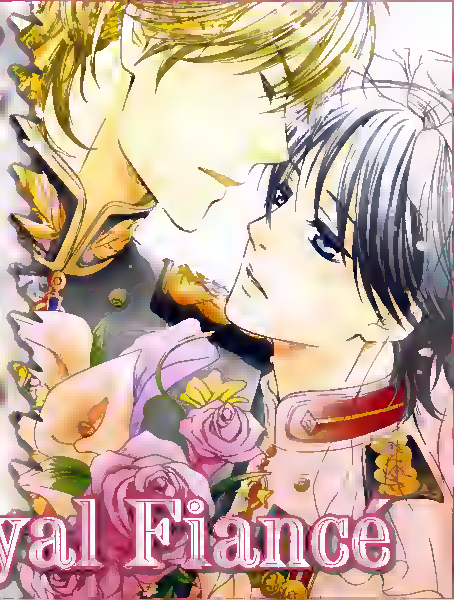
Shinmakoku*
http://s1.zetabeyond.com/
Shinmakoku_Scans/index/

• Project Coordinator : Kurata Kou
• Translator : Wolfram von Bibliskid
• Translator : Sorey Jude
• Proofreader : Kurata Kou
• Editor : Wolfram von Bibliskid

Kamon Saeko & Asuma Ritsu

Extra

The Royal Fiancé



ロイヤル
フィアンセ

ロイヤル・フィアンセ

HOW'S THE LIFE OF OUR NEWLYWED COUPLE?
Kairi!
Shou and I are enjoying our newly married life.
A lot of things have happened My aunt has been cured and left the hospital
whoosh
Kai...
I'm home.
whoosh
Let's take a bath together...
Where are you hiding now?
Something must have happened...

clink
What?
You've been avoiding Shou-sama for three weeks?
...yes.
Shou-sama has been in a bad mood for days, I thought Kairi-sama might have something to do with it, but...
why are you running from him?
A lot of things have happened,
and I'm still getting used to my new life, but...
clench
One day I woke up in the morning
and I found Shou sleeping by my side ..
"Kairi...?"
thump
shift
Ng...

"...good morning."
Suddenly I realised..
that I am REALLY married to a prince ..!!
Whenever I think about it, I just can't look at his face.
So the reason you can't face him for days
is because you feel emborassed in front of him?
That is the reason, Shou-sama.
Just as you ordered, I didn't lock the door.
kyaaaaa

grab
No...
step
step
step
...now you can't run away anymore.
squeeze
I catch you, at last...
I thaught I made you suffer again,
so I've been meaning to apologize to you...
Na... not at all.

Huh!?
NO WAY.
Finally I have you in my arms after three weeks and you still hope I could be patient?
grip
Just... please wait a little bit
struggle
struggle
until I'm used to this life.
Nnh...
thump
Nn...
.....!
kiss
kiss
haa
haa
Nnh.....!
thump
kiss

haa
Na...
I can forgive your selfishness with this.
Haa...
haa
To satisfy the husband is a wife's job, right?
haa
tremble
Don't...
tremble
Not there...
get used to your role as my wife.
gasp
Ah... ah...
I will embrace you here until you
grope
grope
It's okay.
Aww...
press
haa
From the spot he touches
a sweet thing slowly spill out..
Shudder
SQUISH
SQUISH
SQUISH
Na... ...aah!
Vau are so soft...
Don't...
haa
Shau...
Shudder
haa

tremble
haa
Shou...
I feel like I'm slowly breaking..
stop... please forgive me...
tremble
haa
I'm embarrassed...
haa
squeak
grit
squeak
twitch
That's...
twitch
Aaaah...
thrust
Aah!!
jolt

squeak
squeak
squeak
squeak
Don't...
Shou...
Stop...
thrust
thrust
thrust
Listen,
I'm just an ordinary man who is in love with you.
.....!!
Enough...
I can't...
spurt
spurt
jolt
Ah!
Ah!
shudder
Don't...!!
I can't take it anymore,
my heart feels so full...
it hurts...
and it makes me want to cry...

...is that so?
Do you know what that feeling is called?
Huh...?
whisper
"It is called extremely happy."

はじめましてこんにちは、佳門サエコと申します。
この度は「ロイヤル・フィアンセ―黒の王子―」をお手に取って下さりありがとうございました！

原作からのマンガ化、ロイヤルの世界、初めてづくしなうえ、どれだけ原作のイメージを崩さずに読者さんにお届けできるか不安でいっぱいでしたが、いつのまにか描くのが楽しくてたまらなくなっておりました。
王族とはいえまだ若さが残る礫と、まっすぐすぎて逆に誤解を受けてしまう海里。とにかくキラキラな王子様を描く楽しさったらありません。海里も不幸な身の上ながら、私はウキウキと描かせて頂きました。
これからの二人は、実家の日本の寮に二人で帰ってみたり、学校に凱旋してみたり、寮の部屋でいちゃいちゃしたり、新婚旅行してみたり、お忍びで観光してみたり…妄想が膨らみます。とにかくラブラブで幸せなはず！

しかし秘書官さんと王様との恋も気になりますね！　礫の兄、汐梨さんの恋は、あすま先生がノベルズで書いて下さっておりますよ！　礫と海里ももちろん登場しています。そちらのほうも併せて是非！
素敵な二人に出会い描かせて下さったあすま先生、編集部の方々、いつも手伝って下さるアシスタントさん達、そしていつも応援し励まして下さった読者さまに心から感謝します。本当にありがとうございました！
またお会いできることを祈って。

http://mimic.cc/ 佳門サエコ
（2010年3月現在）

ロイヤル・フィアンセ –黒の王子–

The Royal Fiance
–Black Prince–

SAEKO KAMON
& RISAI ASUMA

佳門サエコ

原作
あすま理彩

CONTENTS

3
ロイヤル・フィアンセ
第一話 ビュタージュ –土寄せ–

39
ロイヤル・フィアンセ
第二話 モーントル –蕾–

73
ロイヤル・フィアンセ
第三話 フロレゾン –開花–

105
ロイヤル・フィアンセ
第四話 ヴェレゾン –色着き–

141
ロイヤル・フィアンセ
最終話 ヴァンダンジュ –収穫–

183
新婚生活って難しい？

192
あとがき